

If you have questions or comments, contact us.  
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.  
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL  
GUIDE D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA  
DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LEASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES  
DE USAR EL PRODUCTO.

# DEWALT®

DC901 Heavy-Duty 36V 1/2" (13 mm) Cordless Hammerdrill / Marteau perforateur industriel de 1/2 po (13 mm) sans fil de 36 volts / Taladro percutor inalámbrico de 36 V para de 13 mm (1/2") trabajo pesado

DC910 Heavy-Duty 28V 1/2" (13 mm) Cordless Hammerdrill / Marteau perforateur industriel de 1/2 po (13 mm) sans fil de 28 volts / Taladro percutor inalámbrico de 28 V de 13 mm (1/2") para trabajo pesado

DEWALT Industrial Tool Co., 701 Joppa Road, Baltimore, MD 21286  
(AUG07) Form No. 652215-00 DC901, DC910 Copyright © 2006, 2007 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

**▲ DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

**▲ WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

**▲ CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**CAUTION:** Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

## General Safety Rules

**▲ WARNING!** Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### 1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock. Replace or repair damaged cords. Make sure your extension cord is in good condition. Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding-type plugs and 3-pole receptacles that accept the tool's plug.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Recommended Minimum Wire Size for Extension Cords

| Total Length of Cord |        | 75 ft. | 100 ft. | 125 ft. | 150 ft. | 175 ft. |
|----------------------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|
| 25 ft.               | 50 ft. |        |         |         |         |         |
| 7.6 m                | 15.2 m | 22.9 m | 30.5 m  | 38.1 m  | 45.7 m  | 53.3 m  |
| Wire Size AWG        |        |        |         |         |         |         |
| 18                   | 18     | 16     | 16      | 14      | 14      | 12      |

### 3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

d) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

e) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

## 6) SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Specific Safety Rules for Hammerdrills

- Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- Wear ear protectors with impact drills.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- Wear ear protectors when hammering for extended periods of time.** Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing loss. Temporary hearing loss or serious ear drum damage may result from high sound levels generated by hammerdrilling.
- Wear safety goggles or other eye protection.** Hammering and drilling operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage.
- Always use the side handle supplied with the tool.** Keep a firm grip on the tool at all times. Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands.
- Hammer bits and tools get hot during operation.** Wear gloves when touching them.

**▲WARNING: ALWAYS** use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA respiratory protection.

**▲WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

**▲ Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

**▲WARNING:** Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

**▲WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use.** Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss..

**▲CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.** Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

|  |  |
|--|--|
| V.....volts  | A.....amperes  |
| Hz.....hertz                                       | W.....watts  |
| min .....minutes                                   | ~ .....alternating current                             |
| ==== .....direct current                           | n <sub>o</sub> .....no load speed                      |
| Ⓛ .....Class I Construction<br>(grounded)          | Ⓧ .....earthing terminal                               |
| Ⓛ .....Class II Construction<br>(double insulated) | ▲ .....safety alert symbol                             |
| BPM.....beats per minute                           | .../min.....revolutions or reciprocation<br>per minute |

## Important Safety Instructions for Battery Chargers

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety instructions for battery chargers.

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.

**▲WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger.

**▲CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

**▲CAUTION:** Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- These chargers are not intended for any uses other than charging DeWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- Do not expose charger to rain or snow.**
- Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size.
- Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- Do not mount charger on wall or permanently affix charger to any surface.** The charger is intended to use on a flat, stable surface (i.e., table top, bench top).
- Do not operate charger with damaged cord or plug** — have them replaced immediately.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning.** This will reduce the risk of electric shock. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- NEVER** attempt to connect 2 chargers together.
- The charger is designed to operate on standard household electrical power (120 Volts). Do not attempt to use it on any other voltage.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Introduction

The DC9000 charger is designed to charge DEWALT battery packs in approximately 1 hour. This charger requires no adjustment and is designed to be as easy as possible to operate. Simply place your battery pack into the receptacle of a plugged in charger and it will automatically charge the pack.

## Important Safety Instruction for Battery Packs

**▲WARNING:** For safe operation, read this manual and manuals originally supplied with tool before using the charger.

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage. Consult the chart on the last page of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

## READ ALL INSTRUCTIONS

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.
- ▲WARNING:** Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.
- Charge the battery packs only in DeWalt chargers.**
- DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (40°) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**

**▲WARNING:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.

**▲WARNING: Fire hazard. Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals.** For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. **Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.** The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

## The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the lithium ion battery (or battery pack) indicates that the costs to recycle the battery (or battery pack) at the end of its useful life have already been paid by DEWALT.



RBRC™ in cooperation with DEWALT and other battery users, has established programs in the United States to facilitate the collection of spent lithium ion batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent lithium ion battery to an authorized DEWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery.

RBRC™ is a registered trademark of the Rechargeable Battery Recycling Corporation

## Storage Recommendations

- The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold.
- Long storage will not harm the battery pack or charger. Under proper conditions, they can be stored for 5 years or more.

## Charger

Your battery pack requires a 1 hour DEWALT charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart on the back of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

## Charging Procedure

- Plug the charger into an appropriate outlet before inserting the battery pack.
- Insert the battery pack into the charger. The charger is equipped with a three-light fuel gauge that will blink according to the state of charge of the battery pack.
- The completion of charge is indicated by the three red lights remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left on the charger.

|  |           |   |
|--|-----------|---|
|  | 0% - 33%  | 1 <sup>st</sup> light blinks  |
|  | 33% - 66% | 1 <sup>st</sup> light on, 2 <sup>nd</sup> light blinks                    |
|  | 66% - 99% | 1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup> lights on, 3 <sup>rd</sup> light blinks |
|  | 100%      | 1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup> , 3 <sup>rd</sup> lights on             |

## Charger Diagnostics

This charger is designed to detect certain problems that can arise with the battery packs or the charger. Problems are indicated by the three red lights flashing together in different patterns.

### PROBLEM POWER LINE

When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation. The three red lights will flash together with **two fast blinks followed by a pause**. This indicates that the power source is out of limits.

### BAD BATTERY

The charger can detect a weak or damaged battery. The three red lights will flash together with **rapid blinking**. The battery will no longer charge and should be returned to a service center or a collection site for recycling.

### BAD CHARGER

The charger will detect if it is not functioning properly. The three red lights will flash together with **one fast blink followed by a long blink**. The charger will no longer work and should be returned to an authorized service center or replaced.

### LEAVING THE BATTERY IN THE CHARGER

The charger and battery pack can be left connected with the red lights glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged. This charger features an automatic tune-up mode which equals or balances the individual cells in the battery pack to allow it to function at peak capacity. Battery packs should be tuned up weekly or whenever the battery no longer delivers the same amount of work. To use the automatic tune-up mode, place the battery pack in the charger and leave it for at least 8 hours.

## Important Charging Notes

- Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18°C - 24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F (+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
- The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.
- If the battery pack does not charge properly:
  - Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance
  - Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights.
  - Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F - 75°F (18°C - 24°C).
  - If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
- The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.
- Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
- Do not freeze or immerse charger in water or any other liquid.

**⚠WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger.

**⚠CAUTION:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

## KEY FEATURES AND FUNCTIONS

### Variable Speed Switch (Fig. 1)

To turn the tool on, squeeze the trigger switch (A). To turn the tool off, release the trigger switch. Your tool is equipped with a brake. The chuck will stop as soon as the trigger switch is fully released.

**NOTE:** Continuous use in variable speed range is not recommended. It may damage the switch and should be avoided.

### Forward/Reverse Control Button (Fig. 1)

A forward/reverse control button (B) determines the direction the tool will spin and also serves as a lock-off button.

To select forward rotation, release the trigger switch and depress the forward/reverse control button on the right side of the tool.

To select reverse, depress the forward/reverse control button on the left side of the tool.

The center position of the control button locks the tool in the OFF position. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

**NOTE:** The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

### Mode Control Collar

Your drill is equipped with a separate mode control collar (Fig. 1, C) to switch between drilling, screwdriving and hammerdrilling mode.

### SCREWDRIVING (FIG. 2)

- Select the desired speed/torque range using the three-speed gear shifter (E) on the top of tool to match the speed and torque to the planned application. To set the torque level to the proper setting on the clutch collar, initially set the clutch collar at a lower setting to ensure the fastener to be set to your specification.

**NOTE:** Use the lowest torque setting required to seat the fastener at the desired depth. The lower the number, the lower the torque output.

- Rotate the mode control collar (C) so the screw symbol is aligned with the arrow.

- Set the torque adjustment collar (D) to the appropriate number setting for the torque desired.

**NOTE:** The torque adjustment collar may be set on any number and change between screwdriving and drilling modes using the mode control collar.

### DRILLING (FIG. 3)

**⚠CAUTION:** When the mode collar is in the drill/hammerdrill mode, the drill will not clutch out regardless of the position of the torque adjustment collar (D).

Rotate the mode control collar (C) so the drill symbol is aligned with the arrow.

**NOTE:** The torque adjustment collar (D) may be set on any number.

### HAMMERDRILLING (FIG. 4)

Rotate the mode control collar (C) so the hammer symbol is aligned with the arrow.

### Torque Adjustment Collar (Fig. 2)

Your tool has an adjustable torque screwdriver mechanism for driving and removing a wide array of fastener shapes and sizes and a hammer mechanism for drilling into masonry. Circling the torque adjustment collar (D) are numbers. These numbers are used to set the clutch to deliver a torque range. The higher the number on the collar, the higher the torque and the larger the fastener which can be driven. To select any of the numbers, rotate until the desired number aligns with the arrow.

### Three-Speed Gearing (Fig. 2)

The three-speed feature of your tool allows you to shift gears for greater versatility. To select speed 1 (highest torque setting), turn the tool off and permit it to stop. Slide the gear shifter (E) all the way to the left. Speed 2 (middle torque and speed setting) is in the middle position. Speed 3 (highest speed setting) is to the right.

**NOTE:** Do not change gears when the tool is running. Always allow the drill to come to a complete stop before changing gears. If you have trouble changing gears, make sure that the gear shifter is engaged in one of the three speed settings.

### Self-Tightening Chuck Operation (Fig. 5-7)

**⚠WARNING:** Do not attempt to tighten drill bits (or any other accessory) by gripping the front part of the chuck and turning the tool on. Damage to the chuck and personal injury may result. Always lock off trigger switch when changing accessories.

**⚠WARNING:** Always ensure the bit is secure before starting the tool. A loose bit may eject from tool causing possible personal injury.

### TO INSERT A DRILL BIT OR OTHER ACCESSORY

- Lock the trigger in the OFF position.
- Grasp the chuck sleeve (F) with one hand and use the other hand to secure the tool as shown in Figure 5. Rotate the sleeve counterclockwise (viewed from the front) far enough to accept the desired accessory.
- Insert the bit or other accessory about 3/4" (19 mm) into the chuck, as shown in Figure 6. Grasp the chuck sleeve securely and rotate the sleeve clockwise (viewed from the front) with one hand while using the other hand to secure the tool. Rotate the sleeve clockwise until sleeve cannot be rotated any further, as demonstrated in Figure 7. As the drill is being operated in the forward position, the chuck will continually self-tighten the jaws of the chuck onto the bit to maximize the bit gripping strength.

To release the accessory, repeat Step 2.

## OPERATION

**⚠WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

FIG 1

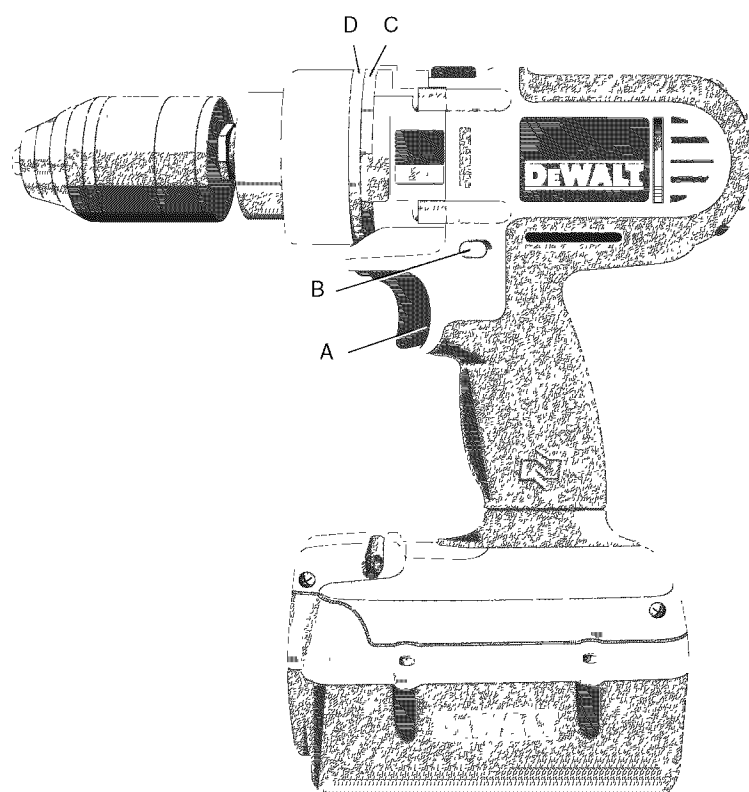
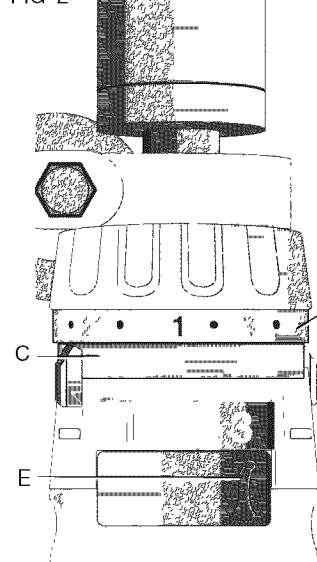
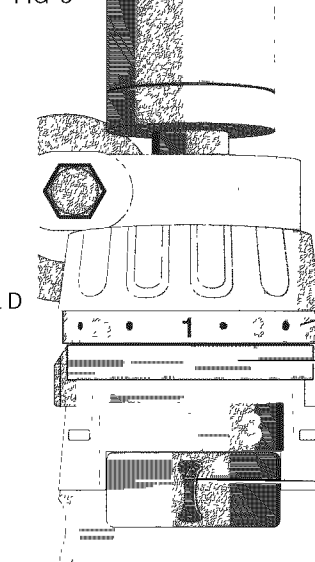


FIG 2



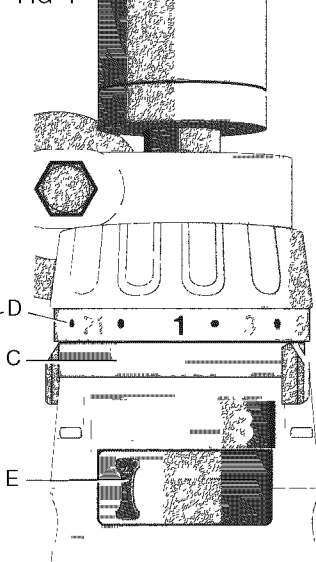
SCREWDRIVING  
VISSAGE  
DESTORNILLADOR

FIG 3



DRILLING  
PERCAGE  
TALADRO

FIG 4



HAMMERDRILLING  
MARTEAU PERFORATEUR  
TALADRO PERCUTOR

FIG 5

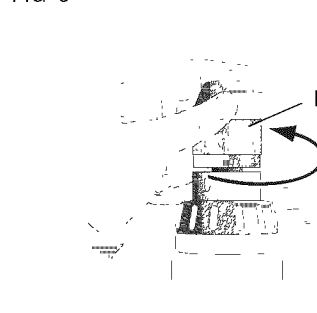


FIG 6

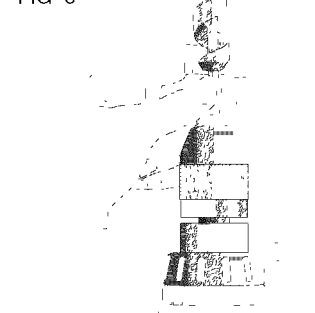


FIG 7

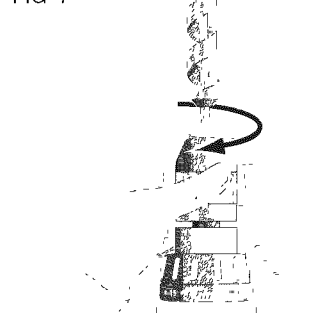


FIG 8

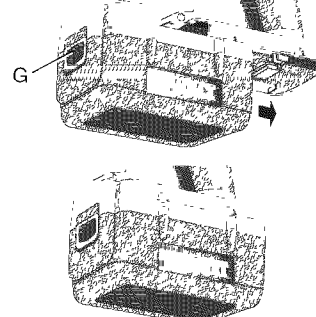
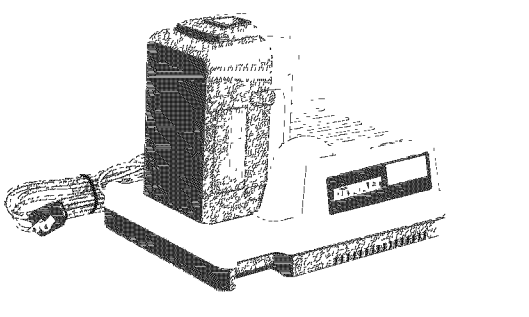


FIG 9



## Installing and Removing the Battery Pack (Fig. 8, 9)

**NOTE:** Make sure your battery pack is fully charged.

**⚠CAUTION:** Make certain the lock-off button (B), as shown in Figure 1, is engaged to prevent switch actuation before removing or installing battery.

To install the battery pack into the tool handle, align the base of the tool with the rails inside the tool's handle and slide the battery pack firmly into the handle until you hear the lock snap into place (Fig. 8).

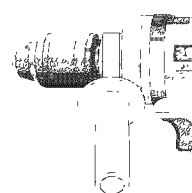
To remove the battery pack from the tool, press the release button (G) and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert it into the charger (Fig. 9) as described in the charger section of this manual.

## Side Handle

**⚠WARNING:** To reduce the risk of personal injury, ALWAYS operate the tool with the side handle properly installed. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

Side handle clamps to the front of the gear case as shown and may be rotated to permit right- or left-hand use. Side handle must be tightened sufficiently to resist the twisting action of the tool if the accessory binds or stalls. Be sure to grip the side handle at the far end to control the tool during a stall.

If model is not equipped with side handle, grip drill with one hand on the handle and one hand on the battery pack.



## Drill Operation

- Select the desired speed/torque range using the gear shifter to match the speed and torque to the planned operation.
- For WOOD, use twist bits, spade bits, power auger bits or hole saws. For METAL, use high-speed steel twist drill bits or hole saws. Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry.
- Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep the drill bit biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
- Hold tool firmly with both hands to control the twisting action of the drill.
- IF DRILL STALLS**, it is usually because it is being overloaded. **RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY**, remove drill bit from work, and determine cause of stalling. **DO NOT CLICK TRIGGER OFF AND ON IN AN ATTEMPT TO START A STALLED DRILL – THIS CAN DAMAGE THE DRILL.**
- Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.

## Hammerdrill Operation

- When drilling, use just enough force on the hammer to keep it from bouncing excessively or "rising" off the bit. Too much force will cause slower drilling speeds, overheating, and a lower drilling rate.
- Drill straight, keeping the bit at a right angle to the work. Do not exert side pressure on the bit when drilling as this will cause clogging of the bit flutes and a slower drilling speed.
- When drilling deep holes, if the hammer speed starts to drop off, pull the bit partially out of the hole with the tool still running to help clear debris from the hole.
- For MASONRY, use carbide-tipped bits or masonry bits. A smooth, even flow of dust indicates the proper drilling rate.

## Screwdriver Operation

Select the desired speed/torque range using the three-speed gear shift lever on the top of tool to match the speed and torque to the planned operation. Insert the desired fastener accessory into the chuck as you would any drill bit. Set the torque adjustment collar (D) to the desired setting. Make a few practice runs in scrap or unseen areas to determine the proper position of the clutch collar.

## MAINTENANCE

**⚠WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

### Cleaning

**⚠WARNING:** Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this.

**⚠WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

### CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

**⚠WARNING:** Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

## Repairs

The charger is not serviceable. There are no serviceable parts inside the charger.

**READ ALL OF THE INSTRUCTIONS IN THE BATTERY CHARGER SECTION OF THIS MANUAL BEFORE ATTEMPTING TO CHARGE THE BATTERY PACK FOR YOUR TOOL**

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by a DEWALT factory service center, a DEWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

## Accessories

**⚠WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.



Recommanded accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

|                       | MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES |                |                |
|-----------------------|--------------------------------|----------------|----------------|
|                       | Speed 1                        | Speed 2        | Speed 3        |
| BITS, METALDRILLING   | 1/2" (12,7 mm)                 | 1/4" (6,4 mm)  | 1/4" (6,4 mm)  |
| WOOD, FLATBORING      | 1-1/2" (38,1 mm)               | 5/8" (15,9 mm) | 5/8" (15,9 mm) |
| BITS, MASONRYDRILLING | –                              | 1/4" (6,4 mm)  | 1/4" (6,4 mm)  |

### Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

#### 1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

#### 2 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS


DC9096, DC9091, DC9071, DC9360 and DC9280

#### 90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained either in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT:** If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.

|   |
|---|
| <div style="text-align:center"><b>DCXXX</b> HEAVY DUTY 1/2" (13mm)<br/>CORDLESS DRILL/DRIVER/HAMMERDRILL</div> <div style="text-align:center">SER.</div>  |
|  <b>WARNING</b> TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ INSTRUCTION MANUAL. USE ONLY WITH DEWALT BATTERIES. ALWAYS USE PROPER EYE AND RESPIRATORY PROTECTION. |
| <div style="text-align:center"><small>DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO. BALTIMORE, MD 21286 USA<br/>FOR SERVICE INFORMATION, CALL 1-800-4-DEWALT <a href="http://www.Dewalt.com">www.Dewalt.com</a></small></div>  |

|   |  |
|---|--|
|  <b>ADVERTENCIA</b> PARA EL MANEJO SEGURO LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. |  <b>AVERTISSEMENT</b> À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. |
|---|--|

### Patent Notification

Manufactured under one or more of the following U.S. patents:

|         |         |
|---------|---------|
| 6859013 | 6431289 |
| 6329788 | 6676557 |
| 6175211 | 6857983 |
| 6133713 | 6984188 |
| 6057608 |         |
| 6653815 |         |

Other patents pending.

**g) Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.

#### 5) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ALIMENTÉ PAR PILE

**a) S'assurer que l'interrupteur se trouve à la position d'arrêt avant d'insérer le bloc-piles.** Insérer un bloc-piles dans un outil électrique dont l'interrupteur est à la position de marche risque de provoquer un accident.

**b) Ne recharger l'outil qu'au moyen du chargeur précisé par le fabricant.** L'utilisation d'un chargeur qui convient à un type de bloc-piles risque de provoquer un incendie s'il est utilisé avec un autre type de bloc-piles.

**c) Utiliser les outils électriques uniquement avec les blocs-piles conçus à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc-piles risque de causer des blessures ou un incendie.

**d) Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, le tenir éloigné des objets métalliques, notamment des trombones, de la monnaie, des clés, des clous, des vis, etc., qui peuvent établir une connexion entre les deux bornes.** Mettre en court-circuit les bornes du bloc-piles peut provoquer des brûlures ou un incendie.

**e) En cas d'utilisation abusive, un liquide peut gicler hors du bloc-piles, éviter tout contact. Si un contact accidentel se produit, laver à grande eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, obtenir des soins médicaux.** Le liquide qui gicle hors du bloc-piles peut provoquer des irritations ou des brûlures.

#### 6) SERVICE

**a) Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra d'assurer l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

### Règles de sécurité spécifiques pour les marteaux perforateurs

• **Tenir l'outil par les surfaces de saisie isolées pour les travaux où l'outil de coupe risque de toucher à des fils dissimulés.** Tout contact avec un fil "sous tension" provoquera l' "électrisation" des parties métalliques exposées et l'électrocution de l'utilisateur.

• **Porter des protecteurs auditifs si une perceuse à percussion est utilisée.** Une exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.

• **Utiliser les poignées auxiliaires fournies avec l'outil.** Une perte de maîtrise de l'outil peut entraîner des blessures corporelles.

• **Utiliser des brides de fixation ou tout autre dispositif de fixation permettant de soutenir et de retenir la pièce sur une plate-forme stable.** Tenir la pièce avec la main ou contre son corps est instable et risque de provoquer une perte de maîtrise de l'outil.

• **Porter des protecteurs auditifs lors de martelage sur des périodes prolongées.** Une exposition prolongée à un bruit d'intensité élevé peut provoquer une perte auditive. Les niveaux sonores élevés produits par le marteau perforateur pourraient provoquer une perte auditive temporaire ou endommager gravement les tympanes.

• **Porter des lunettes de sécurité ou une autre protection oculaire.** Le martelage et la perforation peuvent projeter des fragments. Les particules projetées peuvent endommager les yeux irréversiblement.

• **Toujours utiliser la poignée latérale fournie avec l'outil.** Tenir fermement l'outil en tout temps. Ne pas utiliser l'outil sans le tenir des deux mains.

• **Les mèches à maçonnerie et les outils deviennent chauds en cours de fonctionnement.** Pour les toucher, porter des gants.

**⚠️AVERTISSEMENT : TOUJOURS** uporter des lunettes de sécurité. Les lunettes de vue ne constituent PAS des lunettes de sécurité. Utiliser également un masque facial ou anti-poussière si l'opération de découpe génère de la poussière. **TOUJOURS PORTER UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION HOMOLOGUÉ :**

- protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protection auditive conforme à la norme ANSI S12.6 (S3.19) et
- protection des voies respiratoires conformes aux normes NIOSH/OSHA.

**⚠️AVERTISSEMENT :** Certains outils électriques, tels que les sableuses, les scies, les meules, les perceuses ou certains autres outils de construction, peuvent produire de la poussière contenant des produits chimiques susceptibles d'entraîner le cancer, des malformations congénitales ou pouvant être nocifs pour le système reproductif. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- le plomb dans les peintures à base de plomb,
- la silice cristalline dans les briques et le ciment et autres produits de maçonnerie,
- l'arsenic et le chrome dans le bois de sciage ayant subi un traitement chimique (comme l'arséniate de cuivre et de chrome).

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence avec laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire l'exposition à de tels produits, il faut travailler dans un endroit bien aéré et utiliser le matériel de sécurité approprié, tel un masque anti-poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

• **Éviter tout contact prolongé avec la poussière soulevée par cet outil ou autres outils électriques.** Porter des vêtements de protection et nettoyer les parties exposées du corps à l'eau savonneuse. S'assurer de bien se protéger afin d'éviter d'absorber par la bouche, les yeux ou la peau des produits chimiques nocifs.

**⚠️AVERTISSEMENT :** Cet outil peut produire et répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Toujours utiliser un appareil respiratoire anti-poussières approprié approuvé par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé du visage et du corps.

**⚠️ AVERTISSEMENT : TOUJOURS** porter une protection auditive appropriée conformément à la norme ANSI S12.6 (S3.19) lors de l'utilisation du produit. Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit émis par ce produit peut contribuer à une perte auditive.

**⚠️MISE EN GARDE :** Après utilisation, ranger l'outil sur son côté sur une surface stable là où il ne pourra faire ni trébucher ni tomber personne. Bien que certains outils munis d'un gros bloc-pile puissent être placés à la verticale, dans cette position, ils peuvent facilement être renversés.

• L'étiquette apposée sur l'outil peut afficher les symboles suivants. Ces symboles et leurs définitions sont les suivants :

|   |  |
|---|--|
| V.....volts   | A.....ampères  |
| Hz.....hertz  | W.....watts  |
| min .....minutes                                      | ~ .....courant alternatif                                  |
| ==== .....courant continu                             | ⊔o.....aucune option à vide                                |
| Ⓡ.....Construction de classe I (mis à la terre)       | ⊖.....vitesse à vide                                       |
| Ⓢ .....Construction de classe II (à double isolation) | ⚠️.....symbole d'avertissement                             |
| BPM.....coups par minute                              | .../min.....rotations ou alternance alternatifs par minute |

### Directives de sécurité importantes pour les chargeurs de piles

**CONSERVER CES DIRECTIVES :** Ce manuel contient des directives de sécurité importantes sur les chargeurs de piles.

• Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les directives et les indications d'avertissement figurant sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisé avec le bloc-piles.

**⚠️AVERTISSEMENT :** Risque de choc. Éviter la pénétration de tout liquide dans le chargeur.

**⚠️MISE EN GARDE :** Risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, charger seulement les piles DEWALT. D'autres types de piles peuvent exploser et causer des blessures corporelles et des dommages.

**⚠️MISE EN GARDE :** Sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché au bloc d'alimentation, le chargeur peut être court-circuité par des corps étrangers. Tout corps étranger conducteur, tel que, mais sans s'y limiter, la laine d'acier, le papier d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques, doit être maintenu à distance des ouvertures du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur si aucun bloc-piles n'y est inséré. Débrancher le chargeur avant tout nettoyage.

• **NE PAS charger le bloc-piles au moyen de tout autre chargeur que ceux mentionnés dans le présent manuel.** Le chargeur et le bloc-piles sont spécialement conçus pour être utilisés ensemble.

• **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour être utilisés à d'autres fins que celles de charger les piles rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation risque de provoquer un incendie, un choc électrique ou une électrocution.

• **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**

• **Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.** Cela permet de réduire le risque d'endommager la fiche ou le cordon d'alimentation.

• **S'assurer que le cordon est situé en lieu sûr de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuché dessus ou à ce qu'il ne soit pas endommagé ni soumis à une tension.**

• **Ne pas utiliser de rallonge à moins que cela ne soit absolument nécessaire.** L'utilisation d'une rallonge inadéquate risque d'entraîner un incendie, un choc électrique ou une électrocution.

• **La rallonge utilisée doit présenter un calibre adéquat (AWG ou calibre américain normalisé des fils) pour assurer la sécurité.** Plus le numéro de calibre de fil est petit et plus sa capacité est grande, par exemple un calibre 16 a plus de capacité qu'un calibre 18. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir la longueur totale, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum.

• **Ne pas mettre d'objet sur le chargeur ni mettre ce dernier sur une surface molle pouvant obstruer les fentes de ventilation et ainsi provoquer une chaleur interne excessive.** Mettre le chargeur à un endroit éloigné de toute source de chaleur. La ventilation du chargeur se fait par les fentes pratiquées dans les parties supérieures et inférieures du boîtier.

• **Ne pas monter le chargeur sur un mur ni le fixer de manière permanente sur une surface quelconque.** Le chargeur est destiné à une utilisation sur une surface plane et stable (c.-à-d. un dessus de table).

• **Ne pas faire fonctionner le chargeur si la fiche ou le cordon est endommagé; les remplacer immédiatement.**

• **Ne pas faire fonctionner le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation autorisé.

• **Ne pas démonter le chargeur; l'apporter à un centre de réparation autorisé lorsqu'un entretien ou une réparation est requise.** Un chargeur mal réassemblé peut causer un choc électrique, une électrocution ou un incendie.

• **Débrancher le chargeur avant de le nettoyer.** Cela permettra de réduire le risque de choc électrique. Retirer le bloc-piles ne réduira pas le risque.

• **NE JAMAIS RELIER 2 CHARGEURS ENSEMBLE.**

• **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant domestique standard (120 V). Ne pas utiliser une tension supérieure pour le chargeur.**

## CONSERVER CES DIRECTIVES

### Introduction

Le chargeur DC9000 est conçu pour charger le bloc-piles DEWALT en environ une heure. Ce chargeur n'exige aucun ajustement et est conçu pour être aussi facile que possible. Placer tout simplement votre bloc-piles dans la prise d'un chargeur branché et il se chargera automatiquement le bloc-piles.

### Directives de sécurité importantes pour les blocs-piles

**⚠️AVERTISSEMENT :** Pour un fonctionnement sans danger, lire ce manuel et les manuels initialement fournis avec l'outil avant d'utiliser le chargeur.

Pour la commande d'un bloc-piles de rechange, s'assurer d'inclure le numéro de catalogue et la tension. Consulter le tableau figurant à la dernière page du présent manuel pour connaître la compatibilité des chargeurs et des blocs-piles.

Le bloc-piles n'est pas complètement chargé à la sortie de la boîte pliante. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire les directives de sécurité ci-après. Suivre les consignes de chargement décrites.





## Garantie limitée de trois ans

DEWALT réparaera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

### CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

DEWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

### CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE DEUX ANS SUR LES BLOC-PILES DEWALT

DC9096, DC9091, DC9071, DC9360 et DC9280 et la

### GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DEWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**AMÉRIQUE LATINE :** Cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

**REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT :** Si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-800-4-DEWALT pour en obtenir le remplacement gratuit.



### Avis de brevet

Fabréqué sous les brevets américains numéros :

|         |         |
|---------|---------|
| 6859013 | 6431289 |
| 6329788 | 6676557 |
| 6175211 | 6857983 |
| 6133713 | 6984188 |
| 6057608 |         |
| 6653815 |         |

D'autres brevets peuvent être en instance.

**e) Mantenga su máquina herramienta. Revise la máquina herramienta para verificar que no esté mal alineada, que sus piezas móviles no estén trabadas o rotas y que no exista otra condición que pudiera afectar su operación. Si está dañada, haga reparar la máquina herramienta antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por usar máquinas herramienta que no han sido bien mantenidas.

**f) Mantenga máquinas herramienta que son usadas para cortar afiladas y limpias.** Las máquinas herramienta de corte debidamente mantenidas y afiladas tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.

**g) Use la máquina herramienta, sus accesorios, etc., en cumplimiento con estas instrucciones y en la manera para la cual la máquina herramienta fue diseñada, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de una máquina herramienta para operaciones fuera de aquellas para las que fue diseñada podría resultar en una situación peligrosa.

## 5) USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA A BATERÍA

**a) Asegúrese de que el interruptor está en la posición Apagado (Off) antes de colocar la batería.** La colocación de la batería en herramientas eléctricas que tienen el interruptor en Encendido (On) puede provocar accidentes.

**b) Recargue solamente con el cargador indicado por el fabricante.** Un cargador apropiado para un tipo de batería puede provocar riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.

**c) Utilice las herramientas eléctricas sólo con las baterías indicadas específicamente.** El uso de cualquier otra batería puede provocar riesgo de lesiones e incendio.

**d) Cuando no se utiliza la batería, guárdela lejos de otros objetos metálicos como: clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan producir la conexión de un terminal con otro.** Conectar entre sí los terminales de la batería puede provocar quemaduras o incendio.

**e) En caso de maltrato, la batería puede expulsar líquido: evite el contacto con el mismo. Si accidentalmente se produce contacto, lave con abundante agua. Si el líquido toca los ojos, busque asistencia médica.** El líquido expulsado por la batería produce irritación o quemaduras.

## 6) SERVICIO

**a) Haga reparar su máquina herramienta por un técnico de reparación calificado, utilizando sólo repuestos originales.** Esto garantizará la seguridad de la máquina herramienta.

## Normas de seguridad específicas para taladros percutores

• Sujete la herramienta por las superficies aislantes si lleva a cabo una operación en que la herramienta puede tocar un conductor oculto. El contacto con un conductor activo provocará que las piezas metálicas de la herramienta conduzcan electricidad y que el operador reciba una descarga eléctrica.

• Utilice protectores auditivos con los taladros de impacto. La exposición al ruido puede ocasionar la pérdida de la audición.

• Use los mangos auxiliares que se suministran con la herramienta. La pérdida del control podría ocasionar lesiones personales.

• Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y sostener la pieza de trabajo en una plataforma estable. Sostener el trabajo con la mano o contra el cuerpo no brinda la estabilidad requerida y puede llevar a la pérdida del control.

• Utilice protectores auditivos cuando martille durante períodos prolongados. La exposición prolongada al ruido intenso puede provocar la pérdida de la audición. Los altos niveles de ruido generados por el taladro percutor pueden provocar una pérdida temporaria de la audición o lesiones graves en los tímpanos.

• Use lentes de seguridad u otra protección similar para los ojos. Al martillar o taladrar se producen astillas. Las partículas volátiles pueden provocar lesiones oculares permanentes.

• Siempre utilice el mango lateral provisto con la herramienta. Sujete la herramienta firmemente en todo momento. No intente hacer funcionar esta herramienta sin sostenerla con ambas manos.

• Las herramientas y las brocas para martillo se recalientan durante la operación. Use guantes al tocarlas.

**⚠ ADVERTENCIA:** Use SIEMPRE lentes de seguridad. Los anteojos de uso diario NO son lentes de seguridad. Utilice también máscaras faciales o para polvo si el corte produce polvillo. UTILICE SIEMPRE EQUIPOS DE SEGURIDAD CERTIFICADOS:

- protección para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- protección respiratoria según las normas NIOSH/OSHA.

**⚠ ADVERTENCIA:** Parte del polvo generado al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con máquinas herramienta, así como al realizar otras actividades del sector de la construcción, contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de esas substancias químicas son:

- plomo procedente de pinturas a base de plomo,
- óxido de silicio cristalino procedente de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería y
- arsénico y cromo procedentes de madera tratada químicamente (CCA).

El peligro derivado de estas exposiciones que usted enfrenta varía en función de la frecuencia con que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

• Evite el contacto prolongado con el polvo procedente del lijado, serrado, esmerilado y taladrado eléctricos, así como de otras actividades del sector de la construcción. Lleve ropa protectora y lave con agua y jabón las zonas expuestas. Si permite que el polvo se introduzca en la boca o los ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

**⚠ ADVERTENCIA:** El uso de esta herramienta puede generar o dispersar polvo lo cual puede causar lesiones respiratorias serias y permanentes y otros tipos de lesión. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección opuesta a su cara y cuerpo.

**⚠ ADVERTENCIA:** Durante el uso, use siempre protección auditiva adecuada que cumpla con la norma ANSI S12.6 (S3.19). Bajo ciertas circunstancias y según el período de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida de audición.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Cuando no esté en uso, guarde la herramienta echada sobre un costado sobre una superficie estable, donde no interrumpa el paso o provoque una caída. Algunas herramientas con unidades de alimentación grandes se pueden parar derechas pero pueden caerse fácilmente.

• La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:

|  |   |
|--|---|
| V.....voltios  | A.....amperios  |
| Hz.....hertz   | W.....vatios  |
| min.....minutos  | ~ .....corriente alterna  |
| =====corriente directa                                 | vº .....velocidad sin carga   |
| Ⓣ.....Construcción Clase I<br>(con conexión a tierra)  | ⊕.....terminal a tierra   |
| Ⓜ.....Construcción Clase II<br>(con aislamiento doble) | ⚠.....símbolo de alerta de seguridad<br>.../min.....revoluciones o reciprocidad<br>minuto |
| BPM.....golpes por minuto                              |   |

## Instrucciones de seguridad importantes para los cargadores de baterías

**CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES:** Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad para los cargadores de baterías.

• Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y las prevenciones en el cargador, en el paquete de baterías y en el producto que utiliza el paquete de baterías.

**⚠ ADVERTENCIA:** Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue sólo baterías DEWALT. Otros tipos de baterías pueden estallar y provocar daños personales y materiales.

**⚠ PRECAUCIÓN:** En determinadas condiciones, con el cargador enchufado en el tomacorriente, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en el cargador. Se deben mantener lejos de las cavidades del cargador los materiales extraños de naturaleza conductora, entre los que se incluyen la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas. Siempre desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.

• **NO intente cargar el paquete de baterías con cargadores distintos de aquéllos mencionados en este manual.** El cargador y el paquete de baterías están específicamente diseñados para funcionar en conjunto.

• **Estos cargadores no están diseñados para usos distintos de la carga de baterías recargables de DEWALT.** Otros usos pueden provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.

• **No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.**

• **Tire del enchufe y no del cable al desconectar el cargador.** Esto reducirá el riesgo de avería en el enchufe y el cable.

• **Asegúrese de que el cable esté ubicado de manera que no lo pise, tropiece o esté sujeto a daños o tensiones de alguna otra manera.**

• **No utilice un cable prolongador a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable prolongador incorrecto puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.

• **El cable prolongador debe tener un tamaño de cable adecuado (AWG o Calibre de conductor de Estados Unidos) para seguridad.** Cuanto más pequeño sea el número de calibre del conductor, mayor será la capacidad del cable; es decir, un calibre 16 tiene más capacidad que un calibre 18. Cuando se utiliza más de una prolongación para lograr la longitud total, asegúrese de que cada prolongación tenga la medida mínima del conductor.

• **No coloque objetos en la parte superior del cargador ni coloque el cargador en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición alejada de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de ranuras en la parte superior e inferior de la unidad.

• **No monte el cargador en la pared ni lo instale en forma permanente sobre ninguna superficie.** El cargador está diseñado para ser utilizado sobre una superficie plana y estable (por ej., un banco o una mesa).

• **No opere el cargador con un cable o enchufe dañados:** reemplácelos de inmediato.

• **No opere el cargador si éste ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o presenta algún daño.** Llévelo a un centro de mantenimiento autorizado.

• **No desarme el cargador; llévelo a un centro de mantenimiento autorizado cuando requiera mantenimiento o una reparación.** El armado incorrecto puede implicar un riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.

• **Desconecte el cargador del tomacorriente antes de intentar limpiarlo.** Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica. Quitar el paquete de baterías no reducirá este riesgo.

• **NUNCA** intente conectar 2 cargadores juntos.

• **El cargador está diseñado para operar con corriente eléctrica doméstica estándar (120 voltios). No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.**

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### Introducción

El cargador DC9000 está diseñado para cargar paquetes de baterías DEWALT en una hora aproximadamente. Este cargador no requiere regulación y está diseñado para ser usado con facilidad. Sencillamente coloque el paquete de baterías en la cavidad del cargador enchufado y automáticamente el paquete se cargará.





## Accesorios

**⚠ ADVERTENCIA:** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.

Los accesorios que se recomiendan para la herramienta están disponibles para la compra en su distribuidor local o en el centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio para su herramienta, comuníquese con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio Web [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

### CAPACIDAD MÁXIMA RECOMENDADA

|                        | Veloc. 1         | Veloc. 2       | Veloc. 3       |
|------------------------|------------------|----------------|----------------|
| BROCAS, TALADR. METAL  | 12,7 mm (1/2")   | 6,4 mm (1/4")  | 6,4 mm (1/4")  |
| MADERA, TALADR. PLANO  | 38,1 mm (1-1/2") | 15,9 mm (5/8") | 15,9 cm (5/8") |
| BROCAS, TALADR. ALBAÑÍ | –                | 6,4 mm (1/4")  | 6,4 mm (1/4")  |

## Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: \_\_\_\_\_ Mod./Cat.: \_\_\_\_\_

Marca: \_\_\_\_\_ Núm. de serie: \_\_\_\_\_

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: \_\_\_\_\_

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: \_\_\_\_\_

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

### EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

## Garantía limitada por tres años

DEWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por:

### 1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DEWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra. Los artículos gastados por la clavadora, tales como la unidad de hoja y retorno del impulsador, no están cubiertas.

### 2 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT

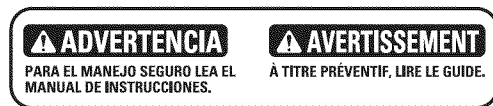
DC9096, DC9091, DC9071, DC9360 y DC9280

### GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

**REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIAS:** Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DEWALT para que se le reemplacen gratuitamente.



## Notificación de patente

Fabricado bajo las patentes N°

6859013 6431289  
6329788 6676557  
6175211 6857983  
6133713 6984188  
6057608  
6653815

de los Estados Unidos.  
Puede haber otras patentes  
pendientes.

### PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

#### CULIACAN, SIN

Bldv.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente  
Col. San Rafael

(667) 717 89 99

#### GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez

(33) 3825 6978

#### MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18  
Local D, Col. Obrera

(55) 5588 9377

#### MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro

(999) 928 5038

#### MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro

(818) 375 23 13

#### PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro

(222) 246 3714

#### QUERETARO, QRO

Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio

(442) 2 17 63 14

#### SAN LUIS POTOSÍ, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis

(444) 814 2383

#### TORREON, COAH

Bldv. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro

(871) 716 5265

#### VERACRUZ, VER

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes

(229) 921 7016

#### VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro

(993) 312 5111

### PARA OTRAS LOCALIDADES:

Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100

Si se encuentra en U.S., por favor llame al  
1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)

### ESPECIFICACIONES

|       |          |   |
|-------|----------|---|
| DC901 | 36 Volts | 0-400/min / 0-1 200/min / 0-1 600/min (RPM)<br>0-27 200 BPM |
| DC910 | 28 Volts | 0-400/min / 0-1 200/min / 0-1 600/min (RPM)<br>0-27 200 BPM |

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:  
IMPORTADO POR: DEWALT S.A. DE C.V.  
BOSQUES DE CIDROS, ACCESO RADIATAS NO.42  
3A. SECCIÓN DE BOSQUES DE LAS LOMAS  
DELEGACIÓN CUAJIMALPA,  
05120, MÉXICO, D.F.  
TEL. (52) 555-326-7100  
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte  
"HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS"  
en la sección amarilla.



| Systèmes de batterie et de chargeur de DEWALT • Systèmes de la batterie y del cargador de DEWALT |                                    |   |        |        |        |        |        |        |        |       |        |        |        |        |
|--|------------------------------------|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|--------|--------|--------|--------|
| Battery<br>Batterie<br>Bateria   | Output<br>Production<br>Producción | Chargers/Charge Time<br>Chargeurs/Durée de charge (Minutes)<br>Cargadores de baterías/Tiempo de carga (Minutos) |        |        |        |        |        |        |        |       |        |        |        |        |
|  |                                    | 120 Volts/Voltios   |        |        |        |        |        |        |        |       |        |        |        |        |
| Cat Number<br>Modèle<br>Modelo   | Voltage<br>Tension<br>Tensión      | DW9106  | DW9118 | DW9107 | DW9108 | DW9116 | DW9216 | DW9117 | DW9111 | DC011 | DC9000 | DW0246 | DW0249 | DW9109 |
| DW0242   | 24                                 | X   | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X      | X      | X      | X      |
| DC9096   | 18                                 | X   | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X      | X      | X      | X      |
| DW9096   | 18                                 | X   | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X      | X      | X      | X      |
| DW9098   | 18                                 | X   | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X      | X      | X      | X      |
| DW9099   | 18                                 | X   | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X      | X      | X      | X      |
| DC9091   | 14.4                               | 90  | 115    | 60     | 60     | 60     | 60     | 60     | 60     | 60    | 60     | 60     | 60     | 60     |
| DW9091   | 14.4                               | 45  | 90     | 45     | 45     | 45     | 45     | 45     | 45     | 45    | 45     | 45     | 45     | 45     |
| DW9094   | 14.4                               | 60  | 60     | 30     | 30     | 30     | 30     | 30     | 30     | 30    | 30     | 30     | 30     | 30     |
| DC9071   | 12                                 | 90  | 115    | 60     | 60     | 60     | 60     | 60     | 60     | 60    | 60     | 60     | 60     | 60     |
| DW9071   | 12                                 | 60  | 90     | 45     | 45     | 45     | 45     | 45     | 45     | 45    | 45     | 45     | 45     | 45     |
| DW9072   | 12                                 | 45  | 60     | 30     | 30     | 30     | 30     | 30     | 30     | 30    | 30     | 30     | 30     | 30     |
| DW9050   | 12                                 | 40  | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X      | X      | X      | X      |
| DW9061   | 9.6                                | 60  | 90     | 45     | 45     | 45     | 45     | 45     | 45     | 45    | 45     | 45     | 45     | 45     |
| DW9062   | 9.6                                | 45  | 60     | 30     | 30     | 30     | 30     | 30     | 30     | 30    | 30     | 30     | 30     | 30     |
| DW9048   | 9.6                                | 40  | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X      | X      | X      | X      |
| DW9057   | 7.2                                | 45  | 60     | 30     | 30     | 30     | 30     | 30     | 30     | 30    | 30     | 30     | 30     | 30     |
| DC9360   | 36                                 | X   | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X      | X      | X      | X      |
| DC9280   | 28                                 | X   | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X      | X      | X      | X      |

X Indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger.

X indique que le bloc-piles n'est pas compatible avec ce chargeur.

Una "X" indica que el paquete de baterías no es compatible con ese determinado cargador.

All charge times are approximate. Actual charge time may vary.  
Read the instruction manual for more specific information.

Les durées de charge sont approximatives; la durée de charge réelle peut varier.

Life le manuel d'utilisation pour obtenir des renseignements plus précis.

El tiempo de duración de carga es aproximado; la duración de carga real puede variar.

Lea el manual de instrucciones para obtener información más precisa.